

Psalm 24

1
לְדָוִד מִזְמוֹר

Ein Psalm Davids.

לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאֶתָּהּ | תִּבְלָה | וַיֹּשְׁבֵי בָהּ:

Dem Herrn ist die Erde und ihre Fülle, das Festland und seine Bewohner.

2
כִּי-הוּא עַל-יַמִּים יִסְדָּהּ | וְעַל-נְהַרֹת יִכּוֹנְנֶנָּה:

Denn er hat es [sie] auf Meeren gegründet und an Flüssen hat er es [sie] befestigt.

3
מִי-יַעֲלֶה בְּהַר-יְהוָה | וּמִי-יָקוּם בַּמְּקוֹם קָדְשׁוֹ:

Wer darf hinaufsteigen auf den Berg des Herrn? Und wer darf stehen an seiner heiligen Stätte?

4
נָקִי כַפַּיִם | וּבֵר-לֵבָב אֲשֶׁר לֹא-¹נִשְׂא לִשְׂוֵא נַפְשִׁי | וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמַרְמָה:

Unschuldige Hände und ein lauterer Herz, welches nicht schwört in Hinsicht auf die Falschheit bei seiner Seele und der nicht schwört in Bezug auf unrecht erworbenes Gut.

5
יִשָּׂא בְּרָכָה מֵאֵת יְהוָה | וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:

Er wird empfangen Segen vom Herrn und Gerechtigkeit vom Gott seines Heils.

6
זֶה דֹּוֹר ³דְּרִשׁוֹ ° | מִבְּקִשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב | ²סֵלָה:

Das ist das Geschlecht der ihn Suchenden; Suchende deines Angesichtes, Jakob. [Sela]

7
שָׂאוּ שְׁעָרֵימָם רְאִשֵׁיכֶם | וְהִנְשִׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם | וַיָּבֹא | מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד:

Hebt euch, Tore, über eure Häupter, und erhebt euch, Pforten der Ewigkeit, denn es kommt der König der Herrlichkeit.

¹ Man beachte die häufige Verwendung des Verbes נשא in seinen sehr unterschiedlichen Bedeutungen.

² Hier beginnt der Refrain, angegeben durch das Tonzeichen סֵלָה.

³ Es handelt sich hier um ein Ketiv. Das Qere lautet: דרשיו.

8

מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יִתְּהוּ עֲזוּז וְגִבּוֹר | יִתְּהוּ | גִּבּוֹר מִלְחָמָה:

Wer ist dieser König der Herrlichkeit? – [Es ist] Der Herr, stark und gewaltig. Der Herr, tapfer im Kampf.

9

שָׂאוּ שַׁעֲרֵיכֶם וּשְׂאוּ פִתְּחֵי עוֹלָם | וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

Hebt euch, Tore, über eure Häupter. Und erhebt euch, Pforten der Unendlichkeit, denn es kommt der König der Herrlichkeit.

10

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יִתְּהוּ צְבָאוֹת | הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד |
סֵלָה:

Wer ist er, dieser König der Herrlichkeit? – Es ist der Herr Zebaoth. Er ist der König der Herrlichkeit. [Sela]